

GA DOCUMENT



FRANK O. GEHRY
LOHAN CAPRILE GOETTSCH /
WOOD + ZAPATA
WILLIAM BRUDER
FUMIHIKO MAKI
I. M. PEI
BERNARD TSCHUMI
AOKI, CARLSON, CLEMENTI
FUTURE SYSTEMS
OSCAR NIEMEYER

75

75

Cover page: Walt Disney Concert Hall
by Frank O. Gehry
Title pages: New Soldier Field and
North Burnham Park Rehabilitation
by Lohan Caprile Goettsch / Wood + Zapata
Photos: Y. Futagawa
English translation: Lisa Tani
和訳: 菊地亜子

- 目次
- ウォルト・ディズニー・コンサートホール
ロサンジェルス, カリフォルニア州
フランク・O・ゲーリー
- 新ソルジャー・フィールド+北バーンハム公園改修
シカゴ, イリノイ州
ローハン・キャプライル・ゲッシュ/ウッド+ザパタ
- ネバダ美術館 レノ, ネバダ州
ウィリアム・ブルダー
- 福井県立図書館・文書館 福井県福井市
横文彦
- ドイツ歴史博物館増築棟 ベルリン, ドイツ
I・M・ペイ
- フロリダ国際大学建築学部棟
マイアミ, フロリダ州
ベルナルド・チュミ
- ルイ・ヴィトン六本木ヒルズ店 東京都港区
青木淳+エリック・カールソン+アウレリオ・クレメンティ
- セルフリッジズ・バーミンガム バーミンガム, イギリス
フューチャー・システムズ
- サーペンタイン・ギャラリー・パヴィリオン2003
ロンドン, イギリス
オスカー・ニーマイヤー

Contents

- 8 **Walt Disney Concert Hall**
Los Angeles, California, U.S.A.
FRANK O. GEHRY
- 26 **New Soldier Field and North Burnham Park Rehabilitation**
Chicago, Illinois, U.S.A.
LOHAN CAPRILE GOETTSCH / WOOD + ZAPATA
- 40 **Nevada Museum of Art** Reno, Nevada, U.S.A.
WILLIAM BRUDER
- 56 **Fukui Prefectural Library & Archives** Fukui, Japan
FUMHIKO MAKI
- 70 **Exhibition Hall for German Historical Museum** Berlin, Germany
I. M. PEI
- 76 **Paul L. Cejas School of Architecture Building**
Florida International University, Miami, Florida, U.S.A.
BERNARD TSCHUMI
- 86 **Luis Vuitton Roppongi Hills** Tokyo, Japan
JUN AOKI, ERIC CARLSON, AURELIO CLEMENTI
- 94 **Selfridges Birmingham** Birmingham, U.K.
FUTURE SYSTEMS
- 102 **Serpentine Gallery Pavilion 2003**
London, U.K.
OSCAR NIEMEYER



A.D.A. EDITA Tokyo

GA DOCUMENT 75
Publisher: Yukio Futagawa
Editor: Yoshio Futagawa

Published in October 2003
©A.D.A. EDITA Tokyo Co., Ltd.
3-12-14 Sendagaya, Shibuya-ku,
Tokyo, 151-0051 Japan
Tel. 03-3403-1581
Fax. 03-3497-0649
e-mail: info@ga-ada.co.jp
www.ga-ada.co.jp

Logotype Design: Gan Hosoya
Printed in Japan by
Dai Nippon Printing Co., Ltd.

All rights reserved.

Copyright of Photographs:
©GA photographers

GA DOCUMENT 75
発行: 二川幸夫
編集: 二川由夫

2003年10月23日発行
エーディーエー・エディターキーョー
東京都渋谷区千駄ヶ谷3-12-14
電話(03)3403-1581(代)
ファクス(03)3497-0649
e-mail: info@ga-ada.co.jp
www.ga-ada.co.jp

ロゴタイプ・デザイン: 細谷巖
印刷・製本: 大日本印刷株式会社
禁断転載
ISBN4-87140-175-8 C1352
取次店
トーハン・目黒・大阪屋
栗田出版販売・誠光堂
西村書店・中央社・太平洋

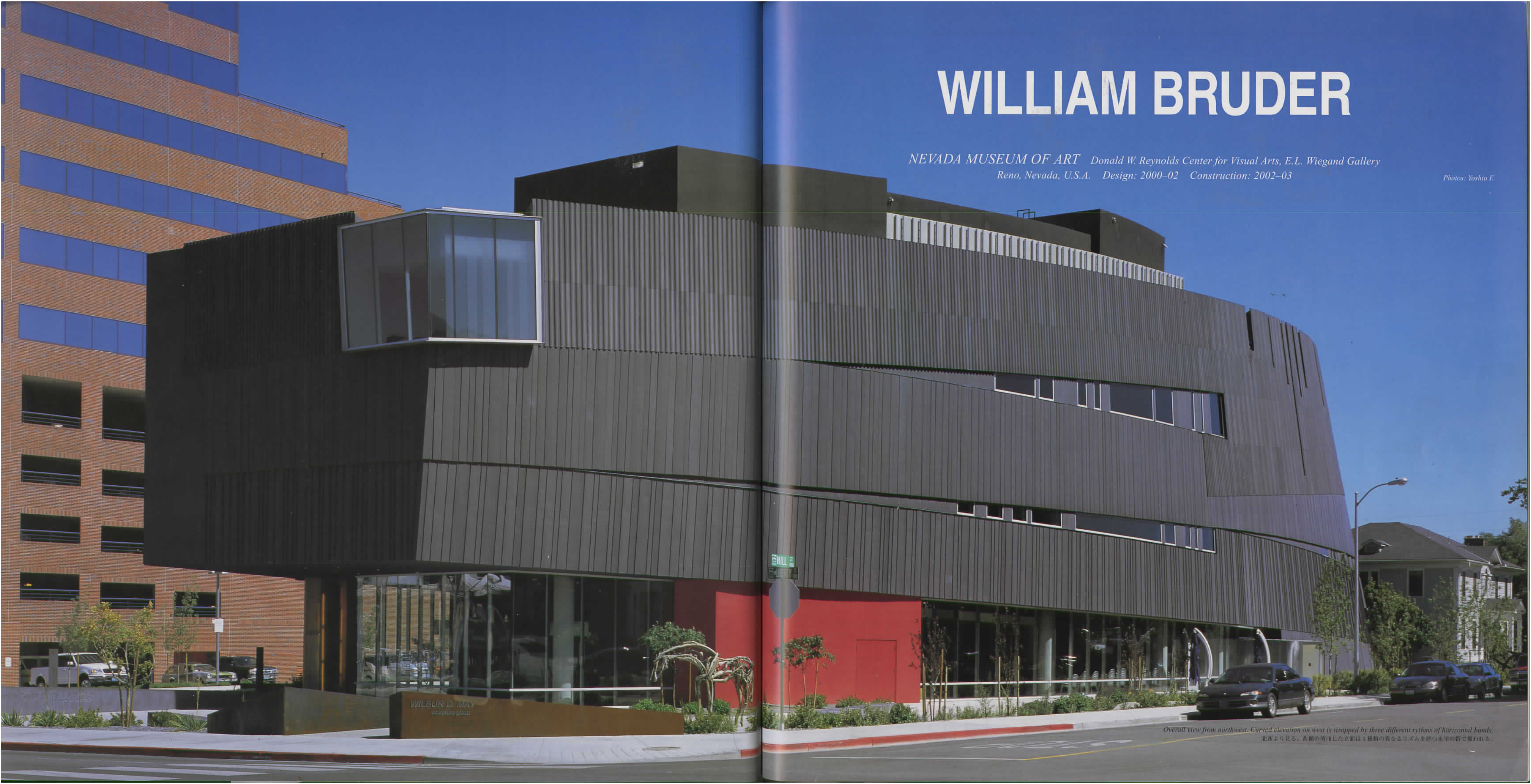
Global Architecture

DOCUMENT

WILLIAM BRUDER

NEVADA MUSEUM OF ART Donald W. Reynolds Center for Visual Arts, E.L. Wiegand Gallery
Reno, Nevada, U.S.A. Design: 2000-02 Construction: 2002-03

Photos: Yoshio F.



Overall view from northwest. Curved elevation on west is wrapped by three different rhythms of horizontal bands.
北西より見る。西側の湾曲した立面は3種類の異なるリズムを持つ水平の帯で覆われる。

The design concept of the Nevada Museum of Art creates an architecture of dynamic urban presence. The Museum frames a series of well-scaled and formed galleries, choreographed in a sequence for memorable visual experiences. The Museum's architecture is enhanced by its material articulation and invention of detail that form a strong link to its geologic and cultural place.

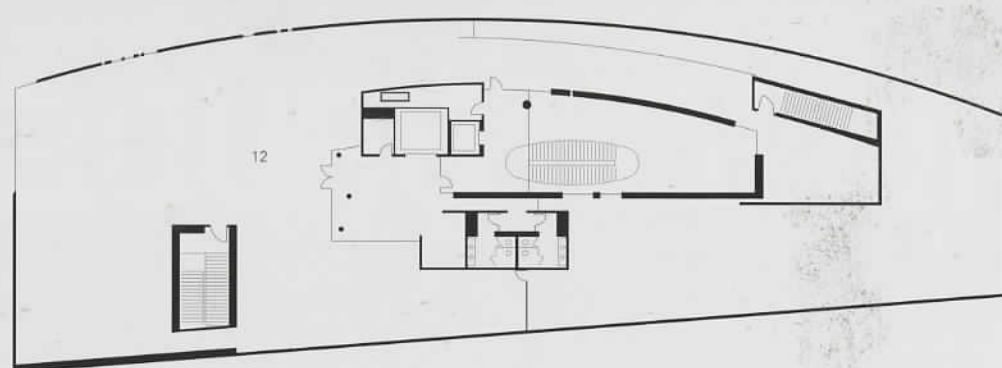
The Museum's multifaceted program grew to claim the site in a manner that bridges the high rise urban condition of its eastern adjacency to the residential/small commercial scale to the west of the Museum. With its height and volume carefully mediating this transition, it is the warping and curving western façade contrasting the angular faceted east façade that sculpturally sets the Museum apart from the expected—its black skin setting up a mysterious contrast with its neighbors. The architecture is shaped by the sun, capturing a unique identity with the geologic formations of the mythical Black Rock Desert. The carefully lapped handcrafted random seam pattern of the Anthra-Zinc is applied over the west facades in arrangements that are both logical and intuitive. The results that occur exaggerate the main form with a unique organic tapestry of shade and shadow that animates the building.

From all directions the Museum is meant to provide an interesting and dynamic sculptural presence, designed for graceful arrival by foot or by car. The sculpture garden, composed of a pattern of concrete and steel fragments, designed to bridge the transition from the energy of the City to the refuge of the Museum's interior.

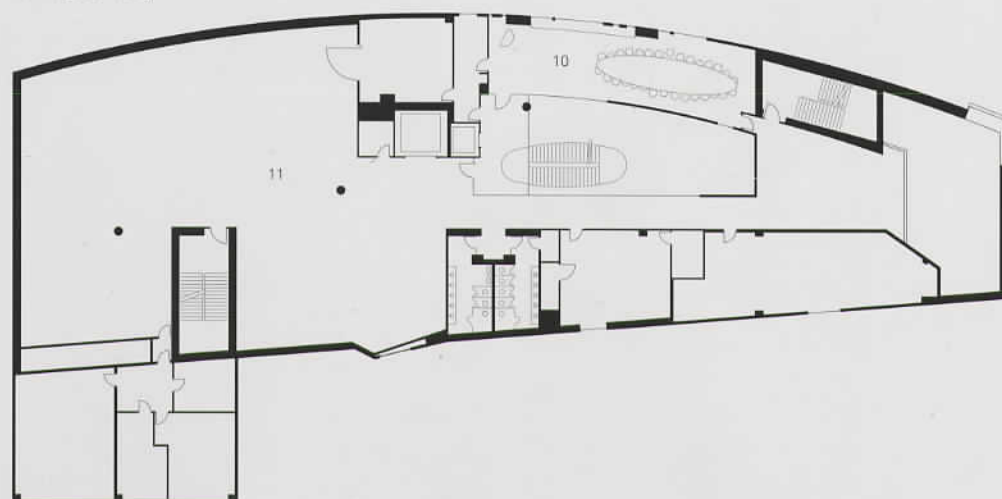
Entry into the Museum is through a compressed wedge of intimately scaled walls inserted under the raked black ceiling of the first level public spaces. The visitor is at once inside and outside in a glass pavilion which pivots around a massive red form behind the reception desk. Spun off of this form, the four-story skylight atrium carves through the entire section of the building. The atrium provides a quiet gathering room, or party space, and is adjacent to the Museum's store, café, and theater, creating a departure lounge for a journey up the building's winding raw steel and black concrete grand staircase.

Lifting ones eyes upward, the atrium is an ever-changing chamber of form, light, and shadow. Carefully shaped and proportioned wall apertures and skylights with unique lenses of clear and translucent filmed glazing act as light magnifiers, refracting the changing light of the days and seasons. Light images of great variety project across the curved and angular walls of the atrium, enriching the experience of the Museum.

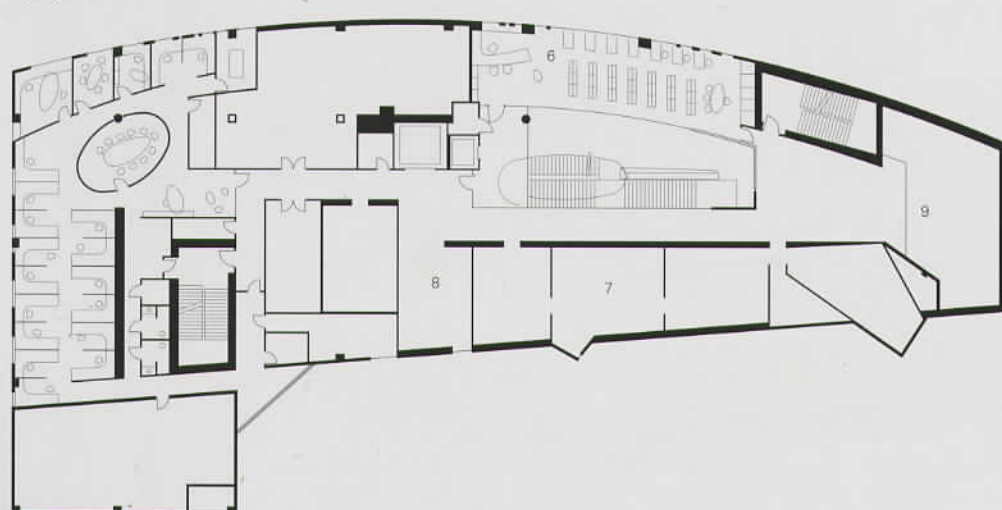
The uniqueness of the atrium continues to evolve as one ascends to each level. At the second level, the Museum's permanent collections are presented in wood-floored galleries, the skylit Beckman Gallery, and double volume clerestory-lit Contemporary Gallery, with loft-



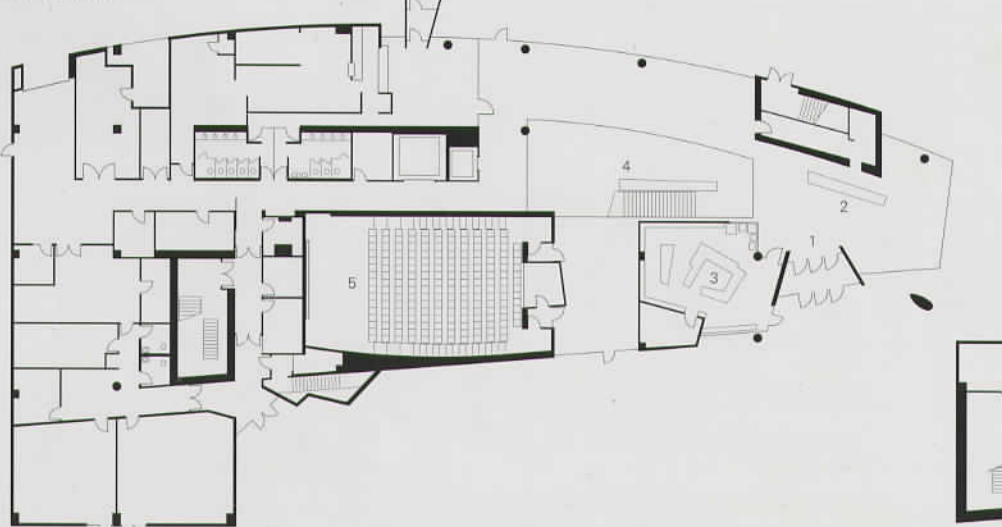
Fourth floor/roof



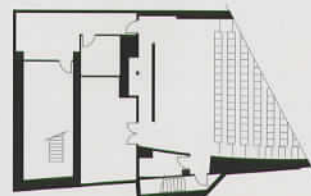
Third floor



Second floor



Ground floor



Basement

- 1 MAIN ENTRANCE
- 2 RECEPTION
- 3 MUSEUM SHOP
- 4 GREAT HALL (ATRIUM)
- 5 THEATER
- 6 LIBRARY
- 7 PERMANENT COLLECTION
- 8 EDUCATION AREA
- 9 BECKMAN GALLERY
- 10 FOUNDER'S ROOM
- 11 CHANGING EXHIBIT GALLERY
- 12 ROOF TERRACE

like concrete floors and exposed structure. Administrative offices and the museum library gain energy from the leaning and curved west wall and red elliptical conference room.

On the third level, the large Changing Exhibit Gallery fills the southern half of the plan. This Gallery offers great flexibility for creating a multiplicity of environments and offers identity with its dynamic twisting and curving west wall and its folded plane ceiling. Other special spaces on this level are the art classrooms and the Boardroom.

Finally, at level four, the staircase caps the atrium and one is greeted by the roof terrace sculpture garden. Taking over more than half of the roof's surface, this space is formed by the edges of the building as they sweep up on a rake to the sky where random crevices on the west frame the city, the sky, and distant views of the mountainscape that gives a unique character to the community.

ネヴァダ美術館のデザイン・コンセプトは、ダイナミックで都市的な存在感を持つ建築の創造である。それぞれが適切なスケールと形態を持つギャラリーは、連なって、記憶に鮮明に残る視覚体験を生み出す。地形や文化的風土に深く結びついた材料の組み合わせと独創的なディテールは、美術館の魅力をいっそう高める。

美術館は多面的なプログラムを持ち、東側の高層建築が並ぶ都市的な状況と、西側に広がる住宅と小店舗が作りだすスケールを架け渡すように敷地を展開することが求められる。高さとボリュームによって敷地両サイドへの転換を注意深くコントロールした建物は、東側の鋭角的な面の構成とは対照的な、ねじれ、カーブする西面が、美術館を予期したものとは別な彫刻的存在として登場させる—その黒い被膜は周辺地区とミステリアスな対比を描く。ネヴァダ北西部に広がる神話的なブラック・ロック・デザートの特異な地質構造を取り込み、太陽によってかたちづくられる建築。論理的であると同時に直観的な配置構成により、手作業で入念に重ね継ぎされた黒色亜鉛板の不規則な継ぎ目パターンが西面を覆う。壁板がつくる陰と、光が落とす影によって織り出される有機的で独創的なタペストリーは、美術館の主要形態を誇張し、建物を生き生きさせる。

どの方向からも印象的でダイナミックな彫刻的存在として見えるようにデザインされた美術館へは、徒歩や車で気持ちよくアクセスできる。コンクリートとスティールの断片が描くパターンで構成された彫刻庭園は、市内の賑わいから、美術館内部の安らぎの場への転換を橋渡しする。

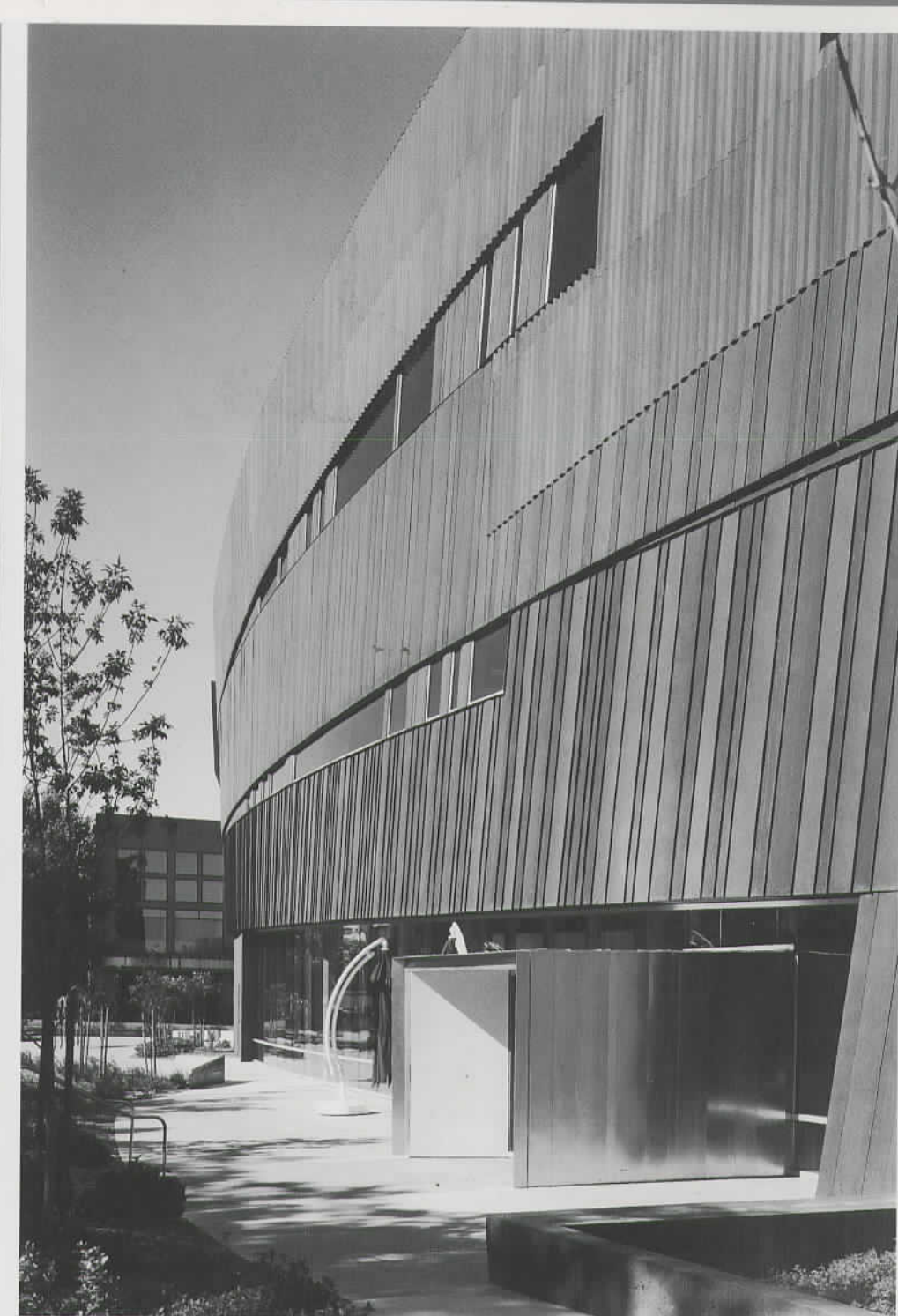
1階、パブリック・スペースの傾斜する黒い天井の下に挿入された、小さなスケールの壁に囲まれ、



Northwest corner: window for double-height gallery on second floor 北西角部：2階、2層吹き抜け展示室の窓。圧縮されたような空間を持つ楔形のエントランスを通過して中に入る。すると、レセプション・デスク背後のマッシュヴな赤い形態を軸に旋回するガラスのパヴィリオンのなか、内部であり外部である場所に出る。このパヴィリオンの形から派生していくスカイライトに覆われた4層のアトリウムが建物を垂直に吹き抜ける。アトリウムは静かな集会やパーティを開けるスペースであり、ミュージアム・ショップ、カフェ、シアターに隣接し、素地そのままのスティールやコンクリートで構成された曲がりくねる大階段を上る旅への出発ラウンジである。

目を上方に誘うアトリウムは、形態、光、影によって絶え間なく変化する部屋である。ていねいに形づくられ、均整のとれた壁の開口とスカイライトには、透明、半透明のフィルムを貼ったガラスの独特なレンズがはめられ、1日のなかで、季節のなかで変化する光を屈折させながら、光の拡大鏡として働く。アトリウムの、湾曲し、鋭角に曲がる壁全体に投影される多彩な光のイメージは、美術館体験を豊かなものにする。

3階は広い企画展示室が平面の南半分を占める。多目的な性格を持たせるため、非常に柔軟な空間構成で、ひずみ、湾曲するダイナミックな西壁と、う



Entrance on west 西側エントランス

ねる天井面が独特な雰囲気をつくる。その他、特別なスペースとして、美術教室や理事室がある。

最後に、4階に至ると、階段はアトリウム上にかぶさり、屋上テラスの彫刻庭園に迎えられる。屋上面積の半分以上を占める彫刻庭園は、建物の高いエッジで囲まれ、エッジは空に向かって広がり、西側のエッジ面に取られた不規則な細い開口が、市街、空、この街に独特な性格を添えている遠い山脈の眺めを切り取っている。

Architects: Will Bruder Architects—Will Bruder, principal-in-charge; Rob Gaspard, project architect; Greg Packham, project manager; Ben Nesbitt, Richard Jensen, Jeff Densic, Tom Cheney, Dominique Price, Eric Weber, John Pühr, project team
Client: Nevada Museum of Art
Consultants: Rudow & Berry, structural; IBE Consulting Engineers, mechanical; Associated Engineering, electrical; Stantec Consulting, civil; Ove Arup & Partners, acoustic; Thomas Ricca Associates, food service
General Contractor: Clark & Sullivan Constructors; Jeff Erickson (Owners Representative), construction manager; Stantec Consulting, landscape; Horton Lees Brogden Lighting, lighting
Structural system: concrete, steel
Major materials: concrete, stainless steel, steel
Total property area: 58,728 sq.ft.
Total built area: 60,810 sq.ft.
Cost: \$12.325 million for construction



Looking from north. The eastern profile, unlike the western side, is more even and linear with a massive expression. Main entrance is on the eastern side near the northeast corner, respecting the access from the parking on the east.

北より見る。東側立面は西面と違い、より平坦で直線的、マッシブな表情が与えられている。メイン・エントランスは北東角に近い東面に位置し、東側の駐車場からのアクセスを尊重している。



Main entrance near the northeast corner. Translucent yellow column of fiber glass beside the entrance has internal fluorescent light tubes.

北東角部に位置するメイン・エントランス。エントランス横、半透明な黄色のファイバーガラス製の円柱は内部に複数の蛍光管を内蔵し、発光する。



Entrance hall. Main entrance (right) and reception desk (left). Red-walled volume under a black ceiling behind the reception desk is the visitors' focal point. This space with a relatively low ceiling surrounds the vast, quadruple-height void in the center of this floor.

エントランス・ホール。メイン・エントランス（右）とレセプション・デスク（左）。黒い天井の下、レセプション・デスク背後の赤い壁のヴォリュームが訪問者の焦点を結ぶ。天井高の押さえられたこの空間は1階中央の4層吹き抜けの大空間を取り囲む。

Triangular volume above the main entrance houses the second-floor gallery (p.50 below). Comes with a skylight on top.

メイン・エントランス上部に突き出た三角形のヴォリュームは2階ギャラリー（P.50下）。上部にスカイライトを持つ。



Atrium. Museum shop (left) and cafe (right). In the middle of the reception space with the black ceiling, is a vast vertical space bordered by white walls. Its 4-level high verticality avoids direct views from the surroundings, as the edges of white walls are set lower than the black ceiling.

アトリウム。ミュージアム・ショップ（左）、カフェ（右）、レセプションの黒い天井の空間の中央、白い壁に縁取られた垂直の大空間。その4層分の垂直性は、周囲の空間からは直接見えないように白い壁のエッジが黒い天井高よりも低く設定されている。



Cafe. Located west of atrium, the cafe is related to the outdoor terrace through a full-height glass wall. An open space showered with sunshine in the afternoon.

カフェ。アトリウムの西側に位置するカフェは、天井高一杯のガラス壁によって外部テラスと関係付けられ、午後には陽光が入る開放的な空間である。

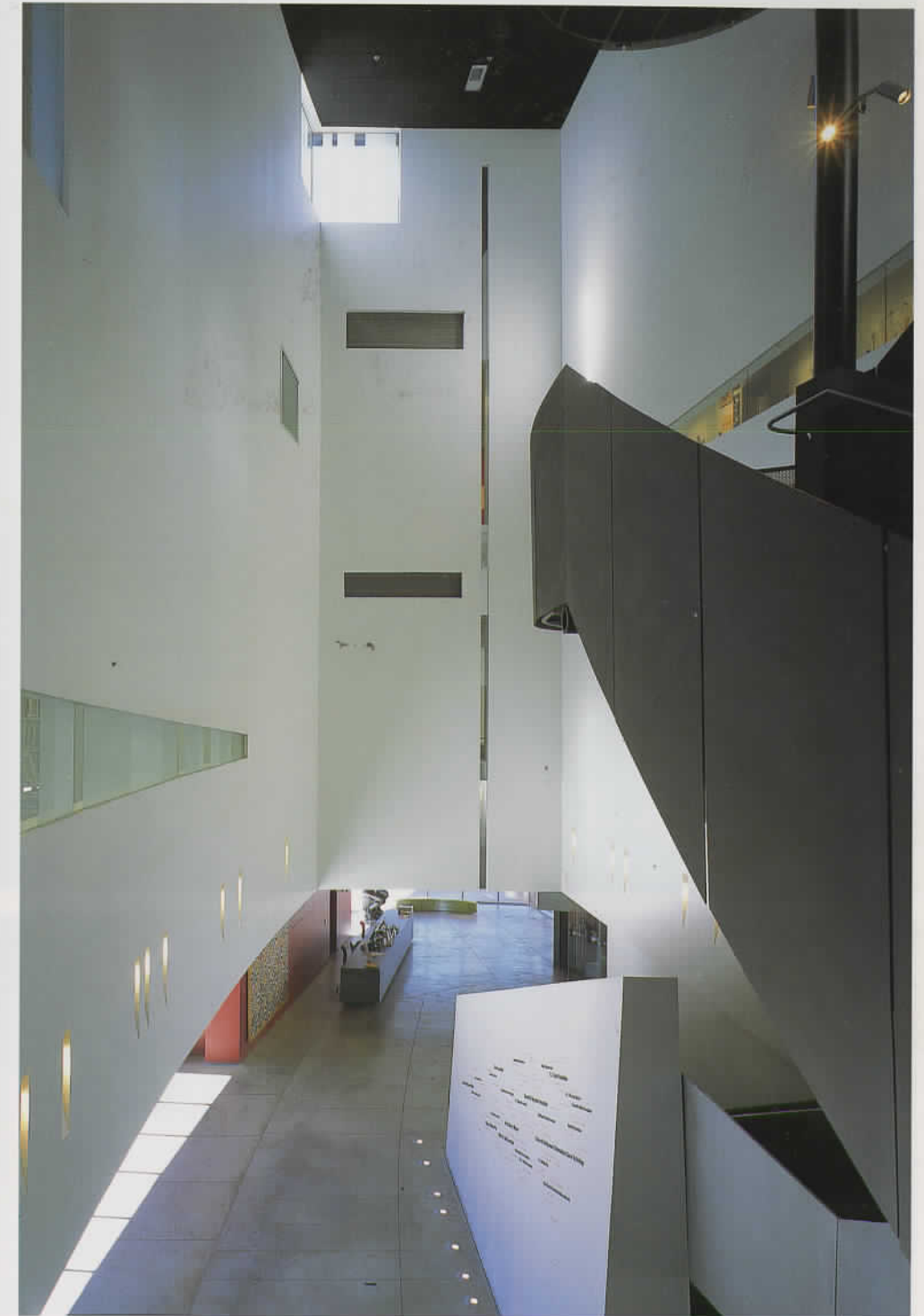
Atrium. Further into the low-studded reception area is the vast space 4 levels high. Stairs between first and second floors are made of concrete, whereas the cylindrical staircase projecting from second floor is made of steel.

アトリウム。天井高の押さえられたレセプション・エリアより進むと4層分の大空間が現れる。1階から2階に続く階段はコンクリート製。2階より突き出た円形の階段室は鉄製。



Atrium ceiling. Skylights of various size are perforated through the black ceiling. Sunlight reaching inside the atrium shifts along the passing of time.

アトリウムの天井。様々な大きさのスカイライトが黒い天井に穿たれ、アトリウム内を照らし出す陽光の動きは時間の変化を告げる。



Atrium. View from the south toward the entrance hall. The theater is located further back on the right. A rhythmical sequence of lights on the white wall. Lighting is kept dim in contrast with external blaze characteristic of the desert region. The sun casts a decorative pattern of shadows through the cluster of small skylights on the ceiling.

アトリウム。南よりエントランス・ホール方向を見る。シアターは右奥に位置する。白い壁面にリズムカルに照明が並ぶ。外部の砂漠地方特有の強い陽射しと対照的に薄暗く制御され、天井の小さなスカイライト群から注がれる陽光の作るパターンがアクセントとなる。



Second floor. A glass wall separates the atrium (left) from the gallery (corridor). The latter is lined with a group of small exhibition rooms along the right side. At the end is the double-height Beckmann Gallery (p.51).

2 階。アトリウム (左) とガラス壁で隔てられたギャラリー (廊下) の右側に小展示室群が並ぶ。突き当たりがP.51のベックマン・ギャラリー。



Second-floor exhibition room. This triangular volume projecting above the entrance is lit by the skylight. Its elongated, pentagonal plan marks an accent in the sequence of mostly square-shaped exhibition rooms. Small exhibition rooms have wooden floors.

エントランス上部に突き出た三角形のヴォリュームである。2 階の展示室。スカイライトから自然光が入る。細長い三角形の平面を持ち、多くが整形の展示室のシークエンスの中でアクセントとなる。小展示室は木製の床。



The double-height Beckmann Gallery on the north side of second floor. View west. An exhibition space with natural light entering from a large opening at the upper northwest corner.

2 階北側の2層吹き抜けのベックマン・ギャラリー。西方向を見る。北西角の上部に大きな開口部を持つ自然光の入る展示空間。



Beckmann Gallery, north section of second floor. View south. One may look down on the room from the upper exhibition room on third floor. Floor made of concrete.

2 階北側ベックマン・ギャラリー。南方向を見る。上部、3 階展示室から見下ろすことが出来る。床はコンクリート。





Changing exhibition gallery occupying the southern section of third floor. View north. Photographs on display are from Diego Rivera exhibition. Unlike the second-floor exhibition room, it features a folded plane ceiling along the south-north axis.

3階南側を占める企画展示室。北方向を見る。写真の展示は「ディエゴ・リヴェラ展」。2階展示室と違い、天井は南北方向で折り曲げられて変化が付けられている。

Staircase inside atrium. Steel stairs are chemically treated black, emerging from the white space. Perforated panels are used on the stair landing's side wall. It floats in the vast space, drawing a gentle curve in response to atrium's walls.

アトリウム内の階段。鉄製の階段は黒く薬品処理され、白い空間に浮かび上がる。踊り場の袖壁は有孔パネルが用いられている。アトリウムの壁面と呼応するように緩やかなカーブを描いて大空間の中に浮かぶ。



Changing exhibition gallery on the south side of third floor. The curved western wall and folded ceiling create a sense of heterogeneous variety despite the vastness of the space. Inside, a pair of rough-finish concrete columns.

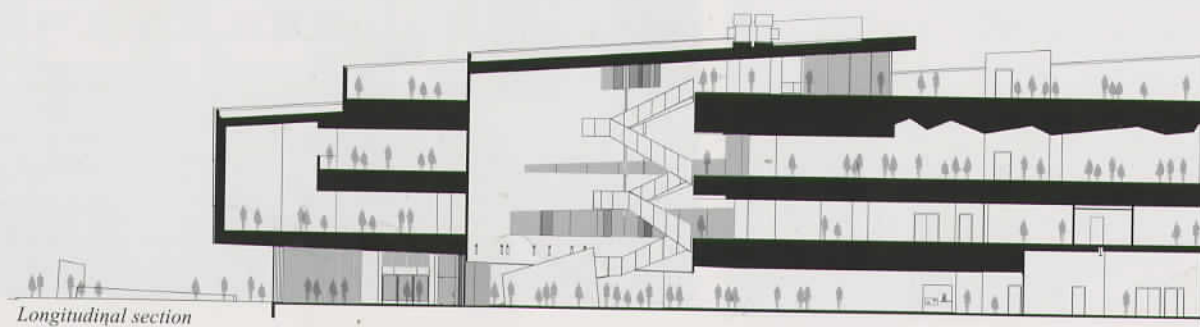
3階南側の企画展示室。西側のカーブした壁と折り曲げられた天井によって大空間が均質にならずに、変化のある場を生み出している。荒い仕上げのコンクリートの円柱が2本、空間内に建つ。





1 & 2: Library on second floor. Located opposite to exhibition room on east side, with atrium in between. In contrast with the exhibition room, it has openings on both walls along the longitudinal direction. A space full of natural light.

1 & 2: 2階図書室。東側展示室のアトリウムを挟んだ反対側に位置する。展示室とは対称的に、長手方向の両壁に開口を持ち、自然光の入る明るい空間。



3 & 4: Theater on first floor. It is structured with sculptural expressions where surfaces are segmentalized in ceiling and walls. Brightly colored audience seats fill a space of muted colors.

3 & 4: 1階シアター。天井と壁を分節した壁面によって彫刻的な表現で構成されている。モノトーンの空間にはカラフルに配色された客席が並ぶ。



Roof terrace on fourth floor. The height and the slits of the curved walls skillfully manage to capture surrounding townscape and natural scenery. An outdoor exhibition space with ample room to display large-sized sculptures.

4階の屋上テラス。湾曲する壁は高さとしリットが与えられ、これによって周囲に広がる街と自然の風景を巧みに調整しながら取り込んでいる。大型の彫刻展示にも対応できる広さを持つ屋外展示空間。



Top part of atrium (fourth floor). The black ceiling slants in south-north direction and stretches to the entrance for the roof terrace on the south.

アトリウム最上部（4階）。南北方向に傾斜した黒い天井は南側の屋上テラスへの入口（後方）まで延びている。